

閒情

一周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone : 403-617-2100

Fax : 403-233-2172 Email : danny@trendweekly.com

Address : #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site : www.trendweekly.com

2025 / 11 / 13

VOL. 24. 46



PUBLISH EVERY THURSDAY

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca



OPEN 24 HOURS

角子機 及 博彩遊戲機
Slots and Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

EVERY SUNDAY
SEPT 7, 2025 - JAN 4, 2026

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

\$500 CASH AFTER THE 6 PM GAME
\$250 CASH AFTER THE 11 AM & 2 PM GAMES

FOOTBALL FUNDAYS

★ PICK YOUR TEAM. WIN BIG! ★

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

OCTOBER 8 - APRIL 16

PUCKS &
BUCKS

SCORE BIG WITH CALGARY'S
HOMETOWN HOCKEY TEAM!

SOUTH POINTE



#7000, 11500 - 35 Street S.E.
CALGARY, AB



HOWARD LUM

NEW VEHICLE
SALES MANAGER



CHRIS YE

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



ISAAC YU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



VINCENT WU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



2024
TUNDRA
FROM ONLY
\$146/WEEK

EXCLUSIVE OFFERS

獨家優惠

FREE WINTER TIRES & STORAGE

免費冬季雪胎及輪胎存放

130% VALUE FOR YOUR TRADE

舊車貼換價比市價高30%

SOUTHERN ALBERTA'S LARGEST

INVENTORY OF IN-STOCK

TUNDRA!

南亞省 豐田TUNDRA 現貨最多!

WWW.SOUTHPOINTETOYOTA.COM | 403-567-8888



東來順

潮州客家美食



Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品存寶



本菜館定於11月4日(星期二)起照常營業
連12月3日(星期三)起照常營業
不便之處 敬希見諒

蟹肉碗仔翅(足壹兩)
蠔皇原隻鮑魚(八頭)連刺參壹條

每位 \$53.00 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



蠔皇原隻鮑魚(兩頭) \$70

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am



盛世地產



樊婉珊 Stephanie Fan 地產經紀代理

電話：403-667-7006

電郵：stephfan37@gmail.com

服務卡城多年，精通國、粵、英語，忠誠為中、港、台朋友，買賣新、舊、房屋，用心盡責，收費合理，口碑載道，定當滿意。

西北 Charlewood 獨立屋 出售

複式四層，近1,200呎，四層全部裝修完成，數年前內外大翻新。樓上三睡房，一個半浴廁，特大客廳及家庭廳。土庫完成，有獨立廚房及洗衣房，可分租，屋後雙車房，地點一流。

主層月租\$2,200，土庫\$1,600，租約至明年八月底，買家可承接租約。 叫價 \$848,000

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/LOSnr2UE>



西北 Brentwood 獨立屋 出租

獨立平房，主層1,270多呎，兩睡房，特大主人套房，寬敞客飯廳，光猛廚房。土庫裝修齊備，另有兩房、大廳、娛樂室及浴室。2019年全屋大裝修，屋後特大雙車房。

月租\$3,000另加水電雜費，即可入住。

詳情可瀏覽 <https://3dtour.listsimple.com/p/OYQAJLrm>
<https://www.rentfaster.ca/688515>



西北 Beddington 仔屋半邊 出租/售

Bi-Level兩層式，上層兩房，土庫裝修完善，另有一房，全屋共兩浴廁。主層四月份全新裝修，並更換全新不鏽鋼廚具及地板，土庫浴廁亦同期大翻新連大量傢俬，屋後特大單車房，地點一流，交通方便。 叫價 \$578,000

或可月租\$2,000加水電雜費包全屋傢俬。(車房及其中一間睡房，業主留作儲物用)

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/ujrFBcqJ>

市中心 Eau Claire 柏文 出租

兩個一房單位，高級廚具連洗/乾衣機，24小時大門接待保安，中央冷氣。月租\$1,850加電費，即可交吉。一單位連內置儲物櫃牀架，另一單位連特大主人房衣帽間。

詳情可瀏覽：www.rentfaster.ca/87045

新上市 Panorama 柏文 出售

頂層兩房兩浴柏文，新地板新油漆，備有一個暖氣車位及一個露天車位，地點一流，購物方便。

\$298,800

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/ospZgC66>

市中心西南高檔柏文 出售

VANTAGE POINTE 高層單邊，兩房兩浴柏文，800呎，新地板，兩年新廚具，花崗岩櫃面，9呎高樓底，特大向西南露台，遠眺山景及市景，包全屋傢俬、電視等。自住或投資作出租物業皆宜，包一暖氣車位。

\$375,000

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/riXVCT3F>

東南 Inglewood 高級柏文 出租

Sobow兩房兩浴單位，980呎，豪華設備，高檔廚具，空調，室內暖氣車位。月租\$2,300加自付電費，即可交吉。 詳情可瀏覽：www.rentfaster.ca/393529



加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

十一月 / 十二月份 免費文娛班

Chinese Cultural Class (Free Admission) November ~ December 2025

中國書法班

Chinese Calligraphy Class

導師：駱文正 Instructor: Mr. Wen Zheng Luo

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月第一個星期六 First Saturday of Every Month

Nov. 1 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月1日（星期六）上午11時30分至下午1時

Dec. 6 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

12月6日（星期六）上午11時30分至下午1時

國畫班

Chinese Painting Class

導師：陳永泰 Instructor: Mr. Chan Wing Tai

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月最後一個星期六 First Saturday of Every Month

Nov. 29 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月29日（星期六）上午11時30分至下午1時

十二月份聖誕及新年期間休假

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

H&W 超值新鮮蔬果專門店
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果
所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準
凡購物滿\$30即可獲菠蘿一個或2磅紅蘿蔔

 Red/Yellow/Orange Peppers 售價 \$1.28/lb	 T.O.V.s 售價 \$1.28/lb	 Navel Oranges 售價 \$0.98/lb
 Lemons 售價 \$0.98/lb	 Pomegranates 售價 \$0.98/lb	 Anjou Pears 售價 \$1.28/lb
 Grenay Smith Apples 售價 \$0.68/lb	 安省大蘋果 售價 \$0.68/lb	 Mandarin 售價 \$0.88/lb

零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務
Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary
(403) 291-3232
周一至周五: 9am-8pm
周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm
本周特價11月13日 - 11月19日

Thalca Florist 花麗雅花店
#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)
Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✧ 結婚花球 ✧ 靈柩花被
- ✧ 開張花籃 ✧ 長壽花圈
- ✧ 剪綵花球 ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍

B&J 美加餐具設備公司
B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.
新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
www.centralgrand.ca

天天茶市 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 斑腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |



\$50 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取
(已包括所有外賣盛器環保費)

家常便飯
逢星期三推出

歡樂套餐
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯饊 送 老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情 

以上所有特價，限量發售，售完即止。

ADVENT CALENDARS BEST FOR THE GIFTS 2025

芒果布甸整理翻譯

下

Bonne Maman Advent Calendar

喜歡吃果醬的朋友，當你打開禮品包的時候，將會有24款不同口味等著你。包括有Apricot with honey, Milk caramel with coffee, Milk caramel with salted butter, Fig with cardamom, Plum and pear with star anise and Wild blueberry with maple syrup等。

價格：\$103

網址：www.amazon.ca



Lush Advent Calendar

這個環保牌子，設計獨特的包裝都可以重複使用。裡面有25件精美禮品，包括Bath Bombs and Soaps, Bubble Bars, Shower Gels, Scented Candles等。有別於部份禮品包是迷你裝，Lush這次的裡面有幾款是Full-sized，值回票價。

價格：\$335

網址：https://www.lush.com/ca/en_ca



Saje Well Wishes Advent Calendar

喜歡精油又想要試試不同味道的朋友，這款禮品包一定合適你。裡面有暢銷的The Peppermint Halo (有效舒緩頭痛)，迷你潤手霜和身體露，一個可掛式的Diffuser，以及3瓶迷你diffuser blends，包含香味有Peppermint Twist, Liquid Sunshine and Tangerine Royale, among other mini delights。

價格：\$135

網址：<https://www.lush.com/ca/>



Lancome Advent Calendar 2025

喜歡蘭蔻的朋友，這款價值高達\$860的禮品包，絕對帶給你驚喜。裡面有眼霜，蠟燭，7個小型旅行套裝，7個 Full-sized 護膚等。包括唇膏，眼睫毛，香水，香水乳露，保濕水，卸妝水，保濕精華等。

價格：\$250

網址：<https://www.lancome.ca/en/gift-sets/>



Tatcha 12 Days of Treasures Advent Calendar

這個日本品牌一直以純天然用料，超保濕以及靚包裝著稱。對不少人來說，這個12日禮品包就非常吸引。超可愛的包裝就像紙質玩具，裡面包含The Essence, The Dewy Serum and The Indigo Overnight Repair。

價格：\$297

網址：www.sephora.com

Tea Forte Warming Joy Advent Calendar

想品嚐不同口味的茶葉，這款有著24個茶包的禮品包，裡面有紅茶，烏龍，綠茶，白茶以及各種花茶，如herbal varieties, with fun flavours like Lemon Sorbetti, Caramel Nougat and Strawberry Hibiscus 等多款口味等著你去試。

價格：\$70

網址：<https://teaforte.com/>





LUCKY SUPERMARKET

📱 @SHOPLUCKYSUPERMARKET



ANNIVERSARY SALE

November
14-20, 2025

2/300 Thai Coco 羅勒籽/荔枝飲品 Thai Coco Basil Seed Cocktail / Lychee Drink - 300ML	7.99 each 三養牌即食麵 Samyang Instant Noodle Assorted Flavours - 5x130-140G	34.99 each 獅頭牌泰國香米 (36LB) Lion Head Jasmine Rice Thai Hom Mali New Crop - 36LB	1.99 each 亞萊地牌椰奶 Aroy-D Coconut Milk - 400ML	11.99 each 媽媽牌即食麵 (雞味/豬肉味/冬蔞功蝦味) Mama Instant Noodle Chicken / Pork / Shrimp Tom Yum - 30x55G	4.99 each 海鷗牌米粉 Ocean Seagull Rice Stick Oriental Style SM - 906G	3.99 each 海燕牌特級魚露 Ocean Swallow Hai Yen Fish Sauce - 680ML
2/700 (or \$3.98 each) 蒜頭 (網袋裝) [中國產] Garlic In Net, China - 1KG	78¢ /lb 珍寶紅蘿蔔 [中國產] Jumbo Carrots, China	1.88 /lb 雪裡紅 [墨西哥產] Sherihon Choy Cai Be Xanh, Mex	2.28 /lb 長白菜 [美國產] Bok Choy Long, US	1.88 /lb 涼瓜 [墨西哥產] Foo Qua Bittermelon, Mex	1.48 /lb 特大肉薑 [中國產] Ginger Root XL (Gung Tuoi), China	
4/300 (or \$0.88 each) 粟米 (黃/雙色) [美國產] Yellow Corn / Bicolor, US	2/500 (or \$2.88 each) 迷你西瓜 [墨西哥產] Mini Watermelon, Mexico	2/700 (or \$3.98 each) 牛油果 (5個裝) [墨西哥產] Avocadoes Bag, Mex (5 PCS)	78¢ /lb 大甜橙 [南美產] Valencia Large Oranges, South America	1.68 /lb 青木瓜 [墨西哥產] Green Papaya (Cooking), Mex	9.98 each 紅毛丹 (3.75LB裝) [墨西哥產] Rambutan, Mex - 3.75LB/Bag	
5.49 each Kewpie 日本沙律醬 Kewpie Japanese Mayonnaise - 400ML	3.99 each HaePyo 紫蘇油烤紫菜 Haepyro Perilla Oil Roasted Laver / Perilla Oil Roasted Green Laver - 8x5G	2/500 竹樹牌椰子水 (1L) Bamboo Tree Coconut Water - 1000ML	4.49 each 南方之星煉奶 Southern Star Condensed Cream Sweetened - 1.294KG	3.49 each 李錦記熊貓牌蠔油 Lee Kum Kee Oyster Sauce Panda - 510G	99¢ each 三象牌茨粉/粘米粉 Erean Tapioca Starch / Rice Flour White - 400G	1.79 each 雞牌去衣開邊綠豆 Cock Brand Peeled Split Mung Bean - 400G
2/4.99 UFC 菲律賓甜意粉醬 (1KG) UFC Spaghetti Sauce Filipino Style - 1KG	1.59 each 天使牌淡奶 Angel Liquid Creamer Evaporada - 405ML	2/2.75 超Q牌玉米粉 Super Q Golden Bihon Cornstarch Stick - 454G	2/3.75 布娜牌椰果 Buenas Coconut Gel In Syrup Assorted - 340ML	2.59 each 布娜牌鹹魚醬 Buenas Salted Anchovy Bagoong Balaayan Sauce - 340G	2.00 each 假日牌午餐肉 Holiday Luncheon Meat - 340G	3.69 each Lemon Square 芝士蛋糕 Lemon Square Cheese Cake Original - 300G

Forest Lawn Location:

#237, 4527 - 8th avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:

3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:

9am-9pm Daily

Prices Effective:

Friday, 14 November
2025

FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU
14	15	16	17	18	19	20



DAILY \$50 GIFT CARD GIVEAWAYS
AT BOTH CALGARY LOCATION
DURING OUR ANNIVERSARY WEEK
AND A CHANCE TO WIN \$500 GIFT CARD

*MORE DETAILS IN THE STORE,
SOME EXCEPTIONS APPLY*

20% OFF 八折優惠 大信豆類產品 DSI Tofu Products	2/350 多款口味 日昇豆花皇 Sunrise Tofu Dessert Traditional Assorted - 2x150G	2/500 多種選擇 頂好豆腐 Superior Fresh Tofu Assorted - 680G	10.98 each 好運馳名烤雞髀飯 Lucky Famous Chicken Roti On Rice	10.98 each 好運烤肉春卷捲粉 Lucky Grilled Pork Vermicelli With Spring Roll	1.79 each 好運奶油包/菠蘿包 Lucky Custy Bun / Coconut Bun	6.99 each 日式芝士蛋糕 Japanese Souffle Cheesecake Assorted - 270G
2.99 /lb 幸福牌龍鬚魚柳 Lucky 250UP Basa Fillet	3.89 /lb 金鯧魚 500/600 Golden Pompano	6.99 each 海產牌鯽魚(3條裝) 350/550 Tilapia 3PC In Bag - 3LB	1.99 each 新東食品新鮮潮州線條 Chef Fresh Banh Pho Rice Noodle - 454G	3.99 each 陳味 甜味 碧瑞牌菲律賓臘仔 Baguio Longanisa Hot/Sweet - 375G	3.49 /lb FarmFed原隻嫩鴨 Young Duck Grade A	19.99 each 海威牌有頭太平洋白蝦 Searay Pacific White Shrimp 40/50 H/O - 4LB
3.49 each 天堂牌原條香蕉 Paradise Steamed Saba Banana - 454G	10.99 each Mekeni Kikiam/魚丸(1KG) Mekeni Kikiam / Fish Ball - 1KG	6.99 each 泰高牌有頭白蝦 Thai Gold 30/40 White Shrimp Box Head On - 380G	6.99 each 它理牌紐西蘭半殼青口 Talleys New Zealand Half Shell Mussel - 454G	5.99 each 薩蘭加尼已調味小虱目魚 Sarangani Bay Milkfish Baby Marinated (BSM) - 350G	4.99 /lb 馬尼拉之選紅鯛魚 Maynilas Choice Red Snapper	6.99 each 多款口味 Magnolia盒裝雪糕 (1.42L) Magnolia Ice Cream Assorted - 1.42L
6.88 /lb 新鮮特級牛腩 Beef Shank	8.88 /lb 特級牛尾 Beef Oxtail	6.88 /lb 特級牛仔骨 Beef Short Rib	1.88 /lb 新鮮特級小雞腿 Chicken Drumstick	5.88 /lb 永達新鮮龍崗雞 Fresh Wingat Loong Kong Chicken	2.48 /lb 新鮮特級開邊雞翼 Chicken Split Wings	
2.48 /lb 豬腿肉 Pork Leg	1.98 /lb 免治豬肉 Pork Regular Ground	3.88 /lb 五花腩連骨 Pork Belly Bone In	5.88 /lb 特級草羊 Goat Carcass	1.98 /lb 特級牛蹄 Beef Feet	6.88 /lb 生猛藍蟹 Live Blue Crab	

Flyer prices effective November 14, 2025 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarket.ca | d f @

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準

奇路迪雲整理翻譯

亞省冬季滑雪 度假勝地最新信息

Banff Sunshine Village Ski & Snowboard Resort

這裡是整個Canadian Ski Resort冬季對外開放最早的度假勝地，還是加拿大西部最佳（2026年SKI 雜誌評選）。另外，Condé Nast Traveller's readers也將此地評委整個加拿大第二好的滑雪度假勝地。今年，這裡有更好的terrain grooming and an improved on-the-hill experience。至於山腳，則有一個新的商店提供更多器材工具，Mountain Lodge也有更新，更多新房間，會議設施等提供給遊客前來體驗。

地址：1 Sunshine Village Access Rd., Banff, 403-705-4000

網址：skibanff.com





Lake Louise Ski Resort

今年有一個新的Richardson' s Ridge滑雪場地，將在明年春季開放。這個場地面積有200英畝之大。屆時會有更多的Express 椅子，有多個Gladed Terrain等你來玩。

地址：1 Whitehorn Rd., Lake Louise,
1-877-956-8473

網址：skilouise.com



Mt. Norquay Ski Resort

2025/26季度是這裡的第100周年志慶，度假勝地將會舉辦多個活動來紀念。屆時會有特別的記錄短片The Mighty' s Quay, 記錄該地的歷史及變遷。Norquay也會在明年春季舉辦更多的周年慶祝活動。山頂上，則有一個新的魔幻Carpet。這個新增加的場地將會加大原有的Terrain，從Main Lodge也提供更多的Tube Park入口。

地址：2 Mt Norquay Rd., Banff, 403-762-4421

網址：banffnorquay.com

Marmot Basin Ski Resort

今年Marmot將提供一個老少鹹宜的優惠。至12月19日前，年輕的滑雪朋友能有機會獲得免費器材租賃以及一個免費的Lift Pass。另外，他們還可以獲得一份Caribou 咖啡廳的免費早餐。家庭套票同時回歸，這個早鳥價格為\$289，含兩張成人票以及兩張17歲以下的孩童票，同樣在12月19日前截止。

地址：1 Marmot Rd., Jasper, 780-852-3816

網址：skimarmot.com



紐西蘭達尼丁 -- 達尼丁火車站

離開拉納克城堡 Larnach Castle，返回市中心，來到像薑餅 Gingerbread House 黑白雙色「達尼丁火車站 Dunedin Railway Station」，火車站前大片草坪，種滿五顏六色鮮花，漂亮花園中有小迷宮。火車站1906年啟用，由 George Troup 設計佛蘭德文藝復興 Flemish Renaissance 風格，黑色玄武岩建造，白色奧瑪魯石 Oamaru 作裝飾，形成獨特明暗圖案，粉紅色花崗岩造柱子，屋頂鋪馬賽紅土，頂部是銅圓頂，南側三十七公尺高鐘樓，舒適優雅，極具時代魅力。

一公里長主月臺是紐西蘭國內最長月臺，曾經是紐西蘭最大最繁忙車站，自從被民航機及汽車工業取代後，客貨運量大幅下降，1982年再無火車貨運服務，現在只剩觀光火車行駛。從月臺則門進入候車室，走廊一角相片圖文並茂介紹火車站歷史。

兩層巴洛克式風格候車室，富麗堂皇。最大亮點是大廳地板鋪了75萬片「皇家道爾頓瓷器廠 Royal Doulton」生產馬賽克地磚，中央是蒸汽火車頭圖樣，到處可見NZR是紐西蘭鐵路 New Zealand Railway 縮寫。大廳周圍牆頂上鑲嵌雕刻細膩天使和樹葉裝飾，都出自同一個瓷器廠。小窗口TICKET浮雕字樣是以前的售票處，現在的售票處可直接訂觀光火車票。走上二樓，有免費參觀小型美術館，長走廊展覽區掛滿圖畫，還有扇非常漂亮火車圖案玻璃彩繪窗。從車站二樓往下望，整個火車站低調奢華典雅。離火車站不遠處，玻璃框內有古董火車頭。大街免費流動廁所，方便遊客及傷殘人士使用。

火車站對面，1895年由政府建築師約翰坎貝爾 John Campbell 設計，維多利亞哥特式風格黑白石造建築，自1902年以來用作「達尼丁地方法院 Dunedin High And District Court」。法院包括四個法庭、高等法院、律師協會辦公室和圖書館。

3點半離開前，再一次站在八角廣場Octagon大街，感受獨有蘇格蘭氣氛。由火車站返回碼頭，旅遊車經「奧塔哥移民博物館 Toitu Otago Settlers Museum」，幾位年青團友在此下車，有接駁巴士 shuttle bus 可返回郵輪，本想與他們結伴同行，但奔波大半天實在太累。免費入場奧塔哥移民博物館，建於1895年，一棟哥德式風格磚紅色建築，屋頂如三角形般銳利高聳入天。館內展示早期蘇格蘭移民生活和當時交通工具，值得一看。博物館旁收門票「蘭園 Lan Yuan」，2008年開園，由上海工匠興建中國式園林。

一上到船，立即去5樓Cafe吃牛肉批、芝士午餐肉三明治、白米布丁、朱古力餅、再飲碗青口薯茸湯才返房，洗澡換衣服準備5點去餐廳吃飯，但太累了決定先小睡休息一下，這覺睡得很香，6點半才醒，錯過晚餐時間，略為梳洗去劇院找位子。今晚表演則比較特別，由雜技演員 Ilia & Marta 演出《雙人力量 Power of 2》。他們倆曾在巴黎麗都Lido、蒙地卡羅 Monte Carlo 賭場和太陽馬戲團 Cirque du Soleil 擔任壓軸演出。名不虛傳，他倆在舞台上以充滿力量和芭蕾舞般優雅精彩表演，讓觀眾驚嘆不已。

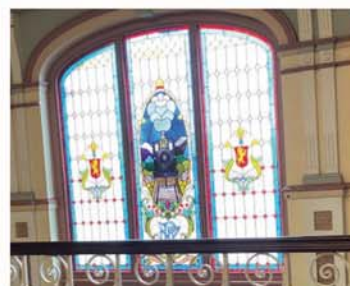
8點半趁餐廳未關閉前急忙去吃晚飯，太座選至愛青瓜凍湯、牛肉撻撻、牛排、雪糕，我選酥皮牛肉湯，女侍應生熟練地把金黃膨鬆酥皮蓋切開揭起，頓時香味撲鼻，主菜是肉質香滑魚塊，甜品是朱古力士多啤梨蛋糕，味道偏甜。晚餐後，時間已很晚，太座還要去大堂，原來瘦削日本裔B太太等太座來和她跳舞才心滿意足離開。歡笑聲中結束今天行程，明天又要早起，去紐西蘭另一個非常期待大城市「基督城Christchurch」。未完待續。



達尼丁火車站



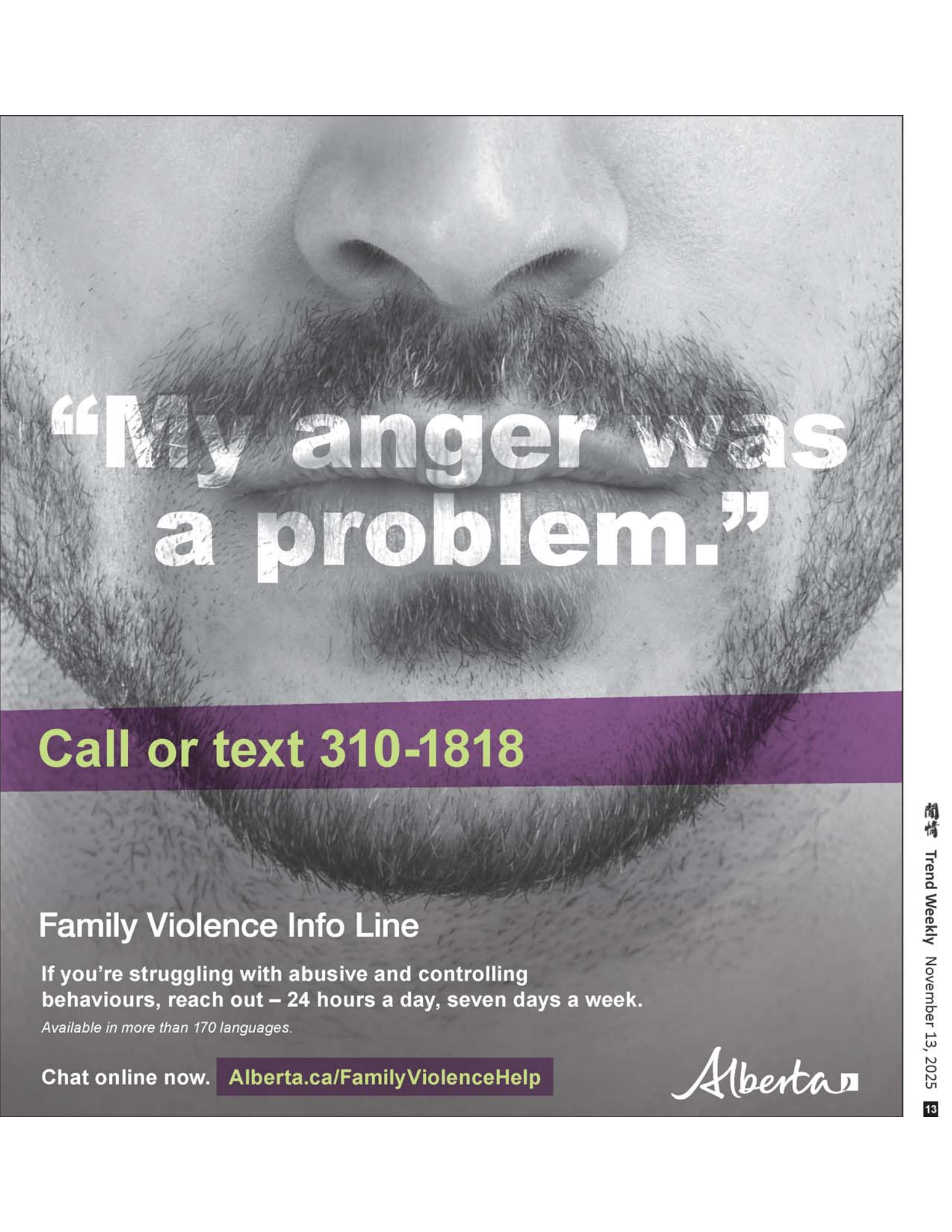
火車站大堂



火車圖案玻璃彩繪窗



達尼丁地方法院



**“My anger was
a problem.”**

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 

華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助

情緒支援



- ☑ 服務艾伯塔省
- ☑ 社區資源連接
- ☑ 免費網絡研討會
- ☑ 二十四小時營業

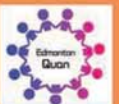


贊助商/合作單位

Calgary



Career School
爱心学校



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY

建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%



折扣 房屋保險 三年無賠償 15%



折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%



服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(o)

403.651.1898(c)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387



余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

•會計 •簿記 •年結及財務報告

•公司及自僱報稅 •公司註冊

•Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799

Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



VIP • LOYALTY • DISCOUNT • PROGRAM

貴賓優惠以回報多年忠誠客戶

家中的暖爐、鍋爐、冷氣機出現問題，大多數由於機件缺乏週年保養和維修，而導致機件故障，本公司成立超過60多年，為回報顧客多年忠誠聘用Arpi's，為此特別推出四項節省金錢計劃，令客戶不但可享受貴賓式服務，而且不用另加收費。

長青計劃	黃金計劃	白金計劃	鍋爐計劃
每月供款 \$11⁹⁹	每月供款 \$19⁹⁹	每月供款 \$27⁹⁹	每月供款 \$31⁹⁹
15項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐、 冷氣維修檢查 和安全審核	週年鍋爐 維修檢查和 安全審核
每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	免費飲水 質量驗證

以上所有計劃更有很多個別計劃特點，詳情請遊覽網址 www.arpis.com

華語服務 403-723-9777 (麥小姐)

英語服務及24小時緊急服務: 403-236-2444 (維修部門)

所有計劃還會享受以下額外惠

△ 黃金、白金和鍋爐計劃，沒有加班收費

△ 優先預約安排 △ 可享受其他特惠

A woman with short dark hair, wearing a grey long-sleeved shirt and blue denim overalls, is smiling at the camera. She is holding a green and black power drill. The background is a workshop with wooden shelves and various tools.

亞伯達 歡迎您

無論您是想在亞伯達安家還是短期居住，我們都有幫助您搬家、移民、就業和更多方面的支持。

瞭解更多資訊。

alberta.ca/opportunity

Alberta



卡城中華文化中心 CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4



www.culturalcentre.ca



Facebook



Rednote



Instagram

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵至 info@culturalcentre.ca

QIGONG BEGINNER CLASS

氣功初級班

時間: 每週日 上午10:00至中午12:00

日期: 11月9日至12月7日

費用: \$200+ GST (5堂)

導師: Yan Ying Cui



TAI CHI CLASS

太極班

時間: 晚上6時半至7時半(逢星期三)

費用: \$90+GST (6堂)

導師: Murray Cheung 張耀中

Chinese Calligraphy

中國書法班

時間: 每周六 下午 1:30-3:00

導師: Kwok Man Yan

費用: \$80 + GST (8 堂)

RUNWAY OF STARS

青少年兒童模特與形體培訓班

幫助您的孩子建立自信,
培養良好姿勢與自我價值感

逢星期日2:00PM-3:30 PM

\$480+GST (10節課)

導師: Tracy Zhang

FINEST ART EXPLORATION

混合媒體藝術課程

Art Class

MIXED MEDIA

運用各種材料, 透過繪畫、繪圖、版畫和雕塑等2D和3D活動的結合, 釋放您的創造力, 獲得終極藝術體驗。

對象年齡: 6-12歲

時間: 每週日 下午1:00至3:00

日期: 11月9日至12月21日

費用: \$320 + GST (7堂) 包括基本材料費

導師: 羅明道老師

混合媒體藝術課程

Sketching & Watercolor

素描、水彩畫

時間: 每週六 上午十時至十一時半

日期: 十月二十五日至十二月十三日

費用: \$120+GST (8堂)

導師: 鄭國權老師

請自備文具及畫畫用具

招募各領域導師

卡城中華文化中心誠邀具備專業知識與技能的導師

語言與文化課程導師

藝術、音樂與表演導師

健康、運動教練

創意手作與興趣班導師

請將履歷表寄至: info@culturalcentre.ca

或致電 (403) 262-5071

Hung Gar Kung Fu Course

洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: 張建霖師傅

BADMINTON CLASS

羽毛球興趣班

時間: 每周二/四 7:00PM-9:00PM

Class A: 11月4日至1月13日(二)

Class B: 11月6日至1月22日(四)

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: 馮帆老師

WING CHUN KUNG FU CLASS

詠春功夫班

時間: 每週四 下午6:30至8:30

費用: \$120+ GST (8堂)

導師: Tony Yung & Kam Wong

Ballroom Dance Course

交誼舞班

歡迎55歲或以上人士報名

費用: \$25 + GST (4 堂)

時間: 每週二 下午 7:00 - 8:30

導師: Henry Way

普拉提 (成人班)

導師: THERESA LAI

每週一 6:30PM - 7:30 PM

\$120 + GST (8節課)

免費試堂

*請自備瑜珈墊與防滑襪



每**10**位長者中， 就有**1**位遭受虐待

您可為此做些什麼？
識別虐待跡象。降低虐待風險。

了解更多資訊。
Alberta.ca/EndElderAbuse

Alberta



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：ccea@ccea.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第2058期 2025年11月13日至11月19日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部查詢及預約(福利申請宣誓認證服務): (403) 457-6609

Organized by: 主辦機構: Supported by: 支持機構:

甜睡互助小組

學習以「失眠的認知行為治療」(CBTi) 改善失眠問題
於週四內羅市康復院五期助眠技巧，提升睡眠效率與質量

逢星期二 粵語
2025年 12月2日-23日
上午9:30 - 11:30
地庫活動室

逢星期三 國語
2025年 11月26日-12月17日
上午9:30 - 11:30
地庫活動室

※ 費用全免 · 名額有限 · 先報先得 ※ 報名及查詢: 王先生 Geoff

華人長者社區及家居支援服務 交通接送義工培訓

內容
1. 交通接送服務技巧及須知
2. 計劃詳情

日期: 12月3日(三)
時間: 10:00-11:00 AM
地點: 耆英會二樓會議室

贊助: A network of community allies for older adults.

查詢: 區先生

粵語進行 國語傳譯

加拿大中文電台FM94.7

「社區透視鏡」節目(粵語)
逢星期五 上午 10:30 - 11:00

11月14日 麻疹須知
嘉賓: 亞省醫療服務局 Yvonne Hau 侯姑娘

「奇聞軼事」講座
逢星期三 下午 2:00 - 3:00
網上 Zoom ID 875 977 9955
(現場轉播服務已停止)

11月19日 卡加利的冬天: 風險與安全提示 (國語)
講者: 亞省醫療服務局 Yvonne Hau 侯姑娘

2026 社區義工報稅服務 CVITP

我們現正為2026年社區義工報稅服務招募義工，不管你是曾參與過的義工或是全新義工，我們也希望有你的支持和參與，一同服務卡城有需要人士！

義工職責及要求

職責	支援義工	報稅義工
電話聯絡，回覆查詢、預約報稅	利用報稅軟件進行報稅	
前枱接待，行政文書處理	報稅後的行政文書處理	
為服務使用者提供福利查詢服務		

服務時間

支援義工: 2026年1月至5月
報稅義工: 2026年3月至4月

培訓日程

日期	時間	內容	對象
1月10日(六)	9:30am-4:30pm	新義工簡介日 認識報稅服務及義工職責	所有新義工
1月17日(六)	A: 9:30am-11:00am B: 9:30am-4:30pm	A: 支援義工作簡介及分工 B: 學習使用報稅軟件(Ufile)	A: 所有支援義工 B: 新報稅義工
1月24日(六)	9:30am-12:00pm	報稅軟件使用考核	新報稅義工
1月31日(六)	9:30am-4:30pm	重溫報稅軟件(Ufile)及考核	舊報稅義工
2月7日(六)	9:30am-12:00pm	重溫報稅軟件(Ufile)及重考(如有需要)	所有報稅義工
2月21日(六)	9:30am-4:30pm	2026報稅服務流程 新動向及福利介紹	所有義工

要求

- 年滿18歲或以上
- 操流利粵語或國語，英語(只限報稅義工)，
- 良好讀寫英文能力
- 持有效的無犯罪記錄證明 (Police Information Check)
- 註冊成為 CVITP 報稅義工、登記 [CRA My Account]，並通過報稅軟件考核
- 未曾參與過的全新義工需先繳付\$30培訓按金(完成所有培訓及12小時服務時數即可全數取回)

查詢及報名 鄧先生 Isaac

太極拳

本課程將學習楊氏太極拳24式，是目前最普及、最適合初學者的太極套路。其動作柔和、節奏緩慢，有助於改善平衡及關節靈活度、增強心肺功能。

2025年12月11日--2026年2月26日
(12/25 & 1/1 休息，共10節)
逢周四 上午 10:30-12:00
會員\$40 / 非會員 \$60
導師: 葛玉敏 女士

太極拳、太極扇及太極劍相關教學經驗豐富，曾任中國湖南省南湖太極俱樂部教練兼隊長，多次帶隊參賽并取得優異成績。

歡迎致電本會查詢及報名

WE'RE HIRING

本會現正招聘以下職位

- 項目統籌
- 外展員
- 中心清潔員(臨時工)

詳情請留意本會網站



TOYOTA Land Cruiser FJ

日本豐田汽車 (Toyota) 旗下全新小型跨界休旅 Land Cruiser FJ 在東京舉行2025年日本移動展之前搶先發表，這款備受全球市場期待的「baby Land Cruiser」，車長比現役的 Land Cruiser 250 短了近28公分，為買家提供了更小、更實惠的購車選擇。Land Cruiser FJ 是豐田的全球性戰略車款，將於明年年中在日本正式發表上市。

Toyota Land Cruiser 誕生於1951年，當時車名為 Toyota BJ，後來登上了日本富士山，成為第一輛登上富士山六合目的汽車，七十多年來依據全球實際客戶的使用情況不斷進行開發和改良，Land Cruiser 憑藉著產品的可信賴度、耐用性和優異的越野性能，行銷全球190多個國家和地區，成為全球最暢銷的越野休旅車之一，迄今全球累計銷量達到12,150,000輛以上。

現役的 Land Cruiser 車型陣容由三個不同的系列組成：一是搭載最新技術並已發展成為旗艦車型的 Land Cruiser 300 系列的旅行車型 (Station Wagon)。其次是銷售主力車型70系列重度越野車型 (Heavy-Duty)，具有出色耐用性和易於維修等特

性。最後是去年推出的 Land Cruiser 核心車型250系列。如今再增添 Land Cruiser FJ，將進一步擴大 Land Cruiser 車系顧客層面，吸引更多年輕買家加入成為車主行列。

Land Cruiser FJ 車身尺碼為4,575×1,855×1,960mm (長×寬×高)，軸距2,580mm，雖然比起搭載同樣2.7公升四汽缸電油引擎的 Land Cruiser 250 的尺碼 (4,925×1,980×1,925mm) 明顯小一號，但有比較高的車身高度，至於軸距則比 Land Cruiser 250 短了270mm。由於尺碼較小，使得 Land Cruiser FJ 實現5.5m的最小迴轉半徑，具備更好的操控性。

底盤平台不同於相同車系的兄弟車型，Land Cruiser FJ 採用IMV底盤平台 (Innovative International Multi-purpose Vehicle)，此平台是針對可靠耐用性和對應崎嶇不平的道路性能需求而設計，依市場需求不同，開發出不同類型和功能車型，實現全球化高效生產，目前此底盤平台已開發出三輛皮卡車 (Hilux)、一輛小型貨車 (Innova)、一輛SUV (Fortuner) 和一輛新增加的卡車IMV0。前懸掛配置為前雙A臂式，後懸掛為連桿軸式。





Land Cruiser FJ 搭載代號為2TR-FE的直列四汽缸2.7公升自然吸氣汽油引擎，雖有不同的調校，但最大輸出功率為120kW，最大扭力為246Nm，此動力輸出和 Land Cruiser 250 相同。Land Cruiser FJ 的車重尚未公佈，據說會比 Land Cruiser 250 輕大約200公斤。由於 Land Cruiser 250 重2,240公斤，因此 Land Cruiser FJ 的車重大約會是2,040公斤。

Land Cruiser FJ 的驅動方式為分時四輪驅動系統，配備H2、H4、L4的2WD和4WD切換機構，並且還具有後軸差速鎖定功能。變速箱僅「6 Super ECT」適用於配備六速自排變速器。雖然燃油效率尚未公佈，但由於車身重量輕了大約200公斤，預計加速表現會比 Land Cruiser 250 更好，並具有更出色的動力性能表現。FJ的越野幾何也不弱，據悉前進角大約30度，離去角約20度。

Land Cruiser FJ 採用傳統的四方造型設計，造型大量採用相同車系的元素，車頭有可愛的圓形大燈結合經典的C形日行燈，並採配備同車系相同造型約方格式格柵，並中置「TOYOTA」車名牌。全車車身鈑件下層結合厚實的防刮塑料包覆，車後也標配外掛式備胎，C形尾燈設計呼應車頭燈，車側有突出而立體的輪拱，尾門採單向式開啟。前後保桿均為可拆卸分段式設計，容

許只更換受損部分的零件，以提高可修復性，降低維修成本。同時也考慮到可客製化，讓車主可依個人偏好進行個性化改裝。

整個內裝是很標準制式的 Land Cruiser 風格設計，同樣是方正造型為主軸搭配幾何線條和圖形。整個內裝依然有較重的塑料感，儀表台配備寬屏的中控幕和數位儀表。中央鞍座備大型的排檔桿，結合分時四輪驅動系統切換撥盤，以及後軸差速鎖定機構的按鍵，三輻式方向盤結合許多實體功能按鍵。第二排座似乎可以前後滑移，但有待查證。

全車也標配第二代的TSS（Toyota Safety Sense）ADAS先進駕駛安全輔助科技，具有預碰撞安全功能。與現今多數車子採用電子式手煞車不同，此車是採用手動機械式手煞。

配合新車推出，豐田也開發了用於連接和收納各種戶外設備的MOLLE面板，同時同步開一款電動越野小摺 Land Hopper，這是一款可運載人員和貨物的電動個人移動載具，為移動性提供新的價值，讓使用者體驗越野騎行的樂趣，挑戰山林中的未鋪裝小徑，並且可以輕鬆收放在車子後廂，至於上市日期目前尚未正確定。



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201, 11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程(初級至大學)

標準進度
密集學術性課程

小童歌唱班 (6-12歲)

啟蒙音樂課程

· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)

· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起
● 鐘錶修理
● 焊眼鏡
● 修理部 歡迎來款定做
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內
營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089



高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳煜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart
電話: 403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced
* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑，註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟蒙班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaaiui@gmail.com
jessicawenlu@gmail.com

教授: amyfu2297
* 授課地點: 西北區 Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING

Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點: 西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

OUR MUSIC CANADA

PIANO · THEORY · HARMONY · COUNTERPOINT · ANALYSIS · HISTORY
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

- 教授從初學者到 ARCT 各級課程
- 可選擇在學院或在網上教學
- 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
- 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA
(403) 970-2219
WWW.OURMUSIC.CA

家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威德代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市鄰)
Pacific Place Mall 921
999-10th St. N.E. Calgary
電話 (403) 235-3915
七天營業

Auto Clean AC3200
CSA Approved

· 吸力強勁
· 自動清洗
· 寧靜舒適
· 健康衛生

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍: 換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司、自願、個人、回流、收租、非居民報稅
- 簿記、出糧、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告、顧問、申訴節稅及稅務

電話: (403) 230-3329
手提: (403) 703-0476
傳真: (403) 984-3301

忻先生 PIERRE YAN
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *



JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



榮生餅家
FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機

DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業
詳情請電: **403-605-8605**
5230 Macleod Trail Calgary




松記燒臘家
TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理
承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味
4301-17Ave S.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠
403-400-6655




XUAN
PHO & NOODLE HOUSE
春·越南餐廳
Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅速
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商
氣水氣濕電管業業
爐爐機器器管庫頂機



電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方
鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



保時捷純電性能跑旅

PORSCHE Macan GTS

德國保時捷 (Porsche) Macan Electric 電動跨界休旅今年的銷量已超過了Macan的汽油車型，部分原因是因為Macan的內燃機版本已不再在歐盟銷售。而油電車型之間的競爭態勢不會持續太久，因為汽油動力的Macan將於2026年全球退役。而保時捷另一款車名完全不同的全新內燃機跨界休旅車正在開發中，但要到2028年才會首次亮相。與此同時，保時捷仍在擴大他們的電動產品線，並於早前推出了第五款車型 Macan GTS，在德國的建議售價由104,200歐元起。

四輪驅動的 Macan GTS，產品定位於 Macan 4S 和 Macan Turbo 之間，此車借用了後者的電動馬達，按保時捷官方數據，Macan GTS 的總輸出功率為509hp馬力，在彈射起步控制模式下，最大馬力可提升至563hp。憑藉其955Nm的最大扭力，讓這款新車具備出色的駕駛動力和加速性能，Macan GTS 從靜止起步加速至每小時100公里僅需3.8秒，0至200公里加速也只需13.3秒，最高時速限制為每小時250公里。

與 Macan Turbo 一樣，Macan GTS 配備該車系中最強大的後軸電動馬達。動力裝置直徑為230毫米，有效長度為210毫米，具有高效的900安培碳化矽 (SiC) 脈沖逆變器。在 Macan GTS 中，與前軸上的電動馬達相結合可提供380kW (516PS) 的功率，在彈射起步控制下可提升至420kW (571PS) 的超增壓功率，

以及955Nm的最大扭力。與 Macan Turbo 一樣，變速箱的傳動比為9.0:1，經過專門設計，可承受高性能車型的巨大扭矩。Macan GTS 的WLTP綜合續航里程可達586公里。在合適的快速充電站，100kWh高壓電池只需21分鐘即可把電池從10%充至80%，峰值充電容量為270kW。

Sport Chrono 套件作為 Macan GTS 的標準配備，內容也已擴增，包括大家所熟悉Taycan具備的賽道模式，為這台車的超高性能駕駛做好準備。此一模式可提高電池冷卻水準，最大限度地減少熱量積聚（也稱為降額效應）所引起的功率損失，進而顯著提升持續負載下的性能表現。

全新 Macan GTS 提供真正的跑車化的動態表現，結合後偏置重量分佈、低重心和智能化動力管理。除了配備快速反應的電子式循跡管理系統 (ePTM, Electronic Porsche Traction Management)，保時捷扭力導引系統 (PTV Plus) 也是隨車附上的標準配備。電子控制差速鎖強化循跡能力和操控的敏捷性，且位於後電動馬達的正後方，有助於實現48:52的偏後置的重量分佈。Macan GTS 也配備保時捷電動運動化音效 (PESS, Electric Sport Sound) 功能，提供兩種獨特的GTS專屬聲音配置，在「Sport」和「Sport Plus」模式下都有獨特的音效。





保時捷純電性能跑旅

PORSCHE Macan GTS

全新 Macan GTS 外觀的特點是正面、側面和背面的各種黑色塗裝細節，為所有保時捷GTS車型的經典元素。特別引人注目的是有色的矩陣式LED車頭燈組和氣簾上方輪廓強烈的外側邊框。從明年初起，保時捷將為所有Macan車型提供全新的運動化套件，包括新的前後裙翼。Macan GTS 將是首款獲得該認證的車型，不僅作為標準配備，還具有GTS特有的造型設計，包括嵌入飾板件、側裙、輪拱裝飾和主動式後擾流的邊緣，都採用黑色塗裝裝飾。

重新設計的側裙向後加寬，也有助於強化車子的外觀，車尾下部採用獨特的設計，加了黑色飾邊和更顯眼的擴散器，而尾燈則採用與車頭燈相互匹配的配色。GTS標配21吋 Macan Design 的無菸煤灰色調鋁圈，也可選配相同飾面的22吋 RS Spyder Design 輪圈。

全新 Macan GTS 推出三種新車色：廣受歡迎的Crayon淺灰啡色回歸，加上GTS典型的胭脂紅，以及首次在Macan上推出的 Lugano Blue。除了保時捷汽車配置的15種車色外，保時捷客制化部門還透過其 Paint to Sample 計劃提供近60種額外色調供置家挑選。

Macan GTS 的內裝採用加長的Race-Tex人工皮革內裝，是一種再生聚酯纖維製成的微纖維材料，並採用黑色光滑皮革飾面。Race-Tex皮革也用於具加熱功能的多功能 GT Sports 方向盤包覆、中控台和門板扶手以及儀表台。主動式18向電動可調式運

動座椅的中央面料也採用Race-Tex軟質皮革，而座椅墊和頭枕則是採用光滑皮革製成。

Macan Electric 首次選配GTS內裝套件，容許外觀和內裝之間的顏色協調，為了匹配相應的外觀塗裝色調，該套件有胭脂紅、石板灰Neo或 Lugano Blue 可供選擇。座椅、方向盤、門板和儀表板上部的對比裝飾縫線採用相應的顏色，安全帶和座椅上的「GTS」字樣也是如此。方向盤還配有帶有顏色匹配的「GTS」字樣的徽飾。該套件還包括碳纖維內裝套件，為方向盤、儀表板和門板添加了碳纖維裝飾。

中央螢幕中的3D車輛圖示會顯示實際車身顏色，儀錶板上亦有「GTS」字樣。標配的跑車計時套件可透過中控螢幕的專屬應用程式進行圈速計時、遙測記錄與分段分析。標配的 Sport Chrono 套件的許多功能，例如單圈計時、遙測記錄和扇形區分析，都可以透過中控螢幕中的相對應的應用程式進行查詢。

Macan GTS 還受惠於Macan車系中所導入的最新更新，這些更新在駕駛輔助系統和數位功能方面帶來了進一步的改進。其中包括作為實體車鑰匙的備用保時捷數位車鑰匙、新的停車輔助功能、人工智能支援的語音助理、擴展的車內遊戲產品，以及提升最大拖曳能力達到2,500公斤。



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格



DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA



印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰



【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生

403-614-2828



順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草 耙草施肥 草地門孔
- 修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理
- 花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪



免費估價・保證滿意

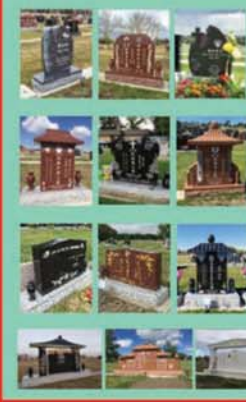
聯絡: Tony 蕭 手提: (403) 560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的款式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢



SERENITY MEMORIALS CANADA LTD.



• 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。

• 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題: 403-619-1033

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊

二十多年經驗, 價格優惠

手機: 403-383-8782

charleslam3388@gmail.com

139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

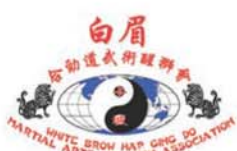
新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)

招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班,男女學員。另個人特別傳授課程,白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳,虎之猛氣勢逼人,從外表來看出手短,但其形短實長,有力使力,無力借力,在發功上可見其功,更可鍛鍊身手靈活敏捷,強身健體,是一門好的功夫,更能磨練個人性格,培養堅忍意志,促進心智成長,從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時

地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary

(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷

扭傷、勞傷中氣、陳年舊患

風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service

汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★熱車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輪胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年內外水水木實雲門圍土霉舊
經驗油管電工木石窗庫菌屋
漆換修程板磚裝台修理新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修

WAYNES RENOVATION

價格實惠

免費估價

圍屋安租內地水廚土翻忠
牆頂裝屋外板電房庫新誠
陽換抽裝油瓷木廁間舊服
臺新氣修漆磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂

土庫裝修、土庫鋸窗加大

土庫漏水補漏等

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M & M Auto Glass

Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

太子軒

GRB

太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

誠聘

誠意招請

炒鑊

必須有經驗
全職/半職

點心師傅

有無經驗均可
全職/半職

男企枱一名

有無經驗均可
全職/半職

男洗碗工一名

有意者請致電劉太 780 951 9981
或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場 急聘

全 / 兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED
TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING

AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國/粵/英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To
hiremgs@southpointetoyota.com
11500 35th ST SE #7000
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888



EARN \$100K +

Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition



FREE TRAINING

With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed



BENEFITS & MORE!

We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment)
成立於2005年，是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來，CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境，同時配備最優秀的軟硬件，只為了追求更好的音樂。



WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人！追逐夢想，就是現在！

CZ傑諾文化傳媒現正招收 流行/說唱風格的歌手2名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時，公司將提供藝人規劃，IP推廣，專業錄音棚，專業技能培訓，混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇：時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo
發送至：clubzeromedia@gmail.com



好運大酒家

HO WON RESTAURANT

地址：115-2 Ave. SE, 2nd Floor

電話：(403)266-2234 (403)263-8113 網址：www.howon.ca
營業時間：午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砧板 及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**



TOPMADE
PLASTICS & NEON SIGNS LTD.

招牌廣告公司 誠聘

經驗燒焊技工（須懂英語）

本公司提供
醫療保險津貼及 免費泊車位
有意請親臨

4027 - 11 Street SE, Calgary
或電郵履歷至

office@topmade.com



每**10**位長者中，
就有**1**位遭受虐待

您可為此做些什麼？
識別虐待跡象。降低虐待風險。

了解更多資訊。
Alberta.ca/EndElderAbuse

Alberta

味煌廚藝食宴 誠聘

早茶、晚市以及宵夜
(5pm至凌晨2am) 或 (9pm至凌晨2am)
服務員和傳菜，男女不拘。
有意者請發短信至 (403) 903-7699

土庫出租

Coventry Hills 一房一廳及全浴廁，
Walkout土庫，連簡單家電，包水電
煤及上網費，合學生或單身人士。

有意請電

403-689-9298 或 403-235-0401

維強汽車修理 急聘

經驗汽車維修技工
及
第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE Tel: 403-291-2142



糖記醬
SUGAR MARMALADE

BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?
Send your resume to us with the following information
position, relevant experience, contact information or
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM

A large, illuminated "HIGH LIMIT" sign in a casino setting, with a dark, moody background.

現正招聘

High Limit Room 侍應招聘 - 全職，白班和夜班

公司簡介:

想在快節奏、充滿活力的環境中工作嗎？快加入我們吧！灰鷹度假村及賭場位於 Tsuut'ina First Nation，是卡加利首屈一指的娛樂場所。我們正在尋找有才華、充滿活力、積極進取的人才加入我們多元化的員工隊伍。我們提供有競爭力的薪資、福利和職業發展機會。

職位概況:

灰鷹度假村及賭場正在招聘 High Limit Room 侍應，為吸菸和無吸菸區的貴賓和高消費客人提供頂級、個人化的服務體驗。和餐飲總監、門市經理和門市主管工作。理想的候選人應具備出色的客戶服務、多任務處理和溝通技巧，對亞洲美食、文化和語言有深入的了解，能預測並滿足每位客人的獨特需求，提供一流的賓客體驗。

職責包括:

- 為 VIP 客人提供符合公司標準的個人化賓客服務。
- 與 VIP 主持人和亞洲主廚合作，提升 High Limit Rooms 的賓客體驗。
- 記住菜單項目、價格和營業時間。
- 幫助客人下單並將其準確地輸入 POS 系統。
- 為客人及時提供食物和飲料並清理乾淨桌子。
- 保持工作區域的整潔和乾淨並在每個班次開始和結束前做好準備工作。
- 擁有全面的產品知識和了解餐廳的服務禮儀。
- 每個班次結束後核對銷售收據。

教育背景與經驗:

- 需要高中文憑。
- 需要有效的阿爾伯塔省 ProServe 證書。
- 有使用 POS 系統的經驗。
- 精通粵語、國語和英語者優先。
- 了解亞洲文化和熟悉賭博禮儀者優先。

知識、技能與能力:

- 至少 2 年在快節奏環境中擔任侍應的工作經驗。
- 出色的人際交往和溝通能力，以便在任何時候提供無可挑剔的服務。
- 較強的組織能力和對細節的關注，具有出色的口頭和書面溝通能力。
- 能在以團隊為導向的環境中工作，並根據需要獨立工作。
- 細心周到地為高知名度客人提供服務，確保他們擁有難忘的用餐和遊戲體驗。
- 始終保持符合文化的專業風範。
- 能迅速高效地處理特殊要求和安排。
- 與廚房、酒吧和遊戲部門的工作人員合作，確保及時提供食物和飲料，隨時了解 VIP 客人的喜好，並提供個人化的建議。
- 願意根據 High Limit Gaming 時間表進行輪班工作，包括夜間、假日和週末。
- 能在吸煙環境中工作。
- 能舉起約 50 磅的物品。

注意：具有過往良好客戶服務體驗的推薦信的候選人將被優先考慮。

馬上加入我們啦！

greyeagleresortandcasino.ca/careers/

GREY EAGLE
RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUUT'INA NATION

IGNITE TV 912 台 HD
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bel 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



週日首映

11月16日 5PM / 10PM
主演：黃子華、許冠文、衛詩雅

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四
THURSDAY
Nov 13

0:55 新聞重播
1:40 粵人去非洲
2:10 生死樂透
4:00 男人胸女人Home
6:00 風暴
8:10 忘不了
10:20 湖公河行動
12:45 拯救嫌疑人
15:10 綠樹頭條
17:00 總髮行重
19:15 綠樹頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 他鄉的家人
20:30 惡人谷
22:30 謀殺似水年華

星期五
FRIDAY
Nov 14

1:00 新聞重播
1:45 他鄉的家人
2:15 黑玫瑰義結金蘭
4:05 傳裂刑警
6:20 總髮行重
8:30 惡人谷
10:30 謀殺似水年華
13:00 黑玫瑰義結金蘭
15:00 傳裂刑警
17:00 C+偵探
19:15 綠樹頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 臥底旅行團 5.0
20:50 此情此刻
22:30 華麗之後

星期六
SATURDAY
Nov 15

0:25 新聞重播
1:10 臥底旅行團 5.0
2:00 拯救嫌疑人
4:10 監獄風雲
6:00 純愛中毒
7:50 純愛中毒
10:00 C+偵探
12:00 此情此刻
13:45 華麗之後
15:45 監獄風雲
17:45 第六感
19:30 香港有線新聞
20:00 紐約紐約
22:00 猛龍過江

星期日
SUNDAY
Nov 16

0:00 香港有線新聞
0:30 廟街故事
2:30 這個夏天有異性
4:35 拯救嫌疑人
7:00 第六感
8:45 紐約紐約
10:50 猛龍過江
12:50 廟街故事
14:50 這個夏天有異性
17:00 破·地獄
19:30 香港有線新聞
20:00 狂舞派
22:00 破·地獄

星期一
MONDAY
Nov 17

0:20 香港有線新聞
0:50 常在我心
2:35 9413
4:20 武士
6:35 破·地獄
8:50 狂舞派
10:50 常在我心
12:40 9413
14:30 武士
17:00 綠樹頭條
19:15 綠樹頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 週一特快
20:40 快手槍手快槍手
22:45 九龍冰室

星期二
TUESDAY
Nov 18

0:45 新聞重播
1:30 週一特快
2:10 瘋狂初戀
4:15 碌嘴街大少
6:00 綠樹頭條
8:15 破·地獄
10:40 快手槍手快槍手
13:00 九龍冰室
15:05 瘋狂初戀
17:10 落跑吧愛情
19:15 綠樹頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 求生記
20:30 楊門女將之軍令如山
22:30 破在深教

星期三
WEDNESDAY
Nov 19

0:25 新聞重播
1:10 求生記
1:40 偷偷愛你
3:35 誘人犯罪
6:00 落跑吧愛情
8:00 楊門女將之軍令如山
10:00 破·地獄
12:30 破在深教
14:30 偷偷愛你
16:30 金裝十三釵
19:15 綠樹頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 粵人去非洲
20:30 逆向誘拐
22:20 熱浪球驚戰



务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 [ATCO.com/CO](https://atco.com/co)，了解如何保护您的家

ATCO

市中心黃金地段Rocky Mountain Court，一房一廁，717呎，九樓，全新裝修，管理費\$538，包一個停車位，大廈有三部電梯，大廈設施包括：健身房，蒸氣桑拿，己吉，即可入住。

\$184,950



罕有可步行至C-train站旁，兩房兩全廁，end unit三樓柏文單位，966呎，特大露台，面對綠茵，包一個地下停車位，管理費\$637，水，電，暖氣，全包。



\$255,000

大學區，C-train站旁，彩虹樓（綠），高層12樓，無敵靚景，519呎，二房一廁，中央冷氣，包一個地下停車位及儲物櫃，管理費\$354，包水及暖氣。



\$319,900



Cell: 403-863-2888

e-mail : jamestull888@gmail.com

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



梁兆邦先生

道明財富資深投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Senior Investment Advisor

特許投資經理

直綫：403-216-2089

投資助理：Jessica Chan

直綫：403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

TD Wealth 道明財富



海潤理財私人財富管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由海潤宏遠理財加拿大有限公司之轄下部門海潤理財私人投資諮詢部 (TD Wealth Private Investment Advice)、海潤宏遠理財私人全權委託投資有限公司 (TD Wealth Private Investment Counsel) 暨海潤理財私人全權委託投資 (TD Wealth Private Investment Counsel)。海潤理財銀行提供之海潤理財私人銀行以及海潤加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之海潤理財私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供之產品和服務。TD Wealth Canada Inc. - Member of Canada Bank Group, 所有成員均為海潤富有資產。*海潤 (TD) 標誌和其其他標誌是海潤銀行的產權。

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

•會計 •簿記 •年結及財務報告

•公司及自僱報稅•公司註冊

- Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685

Fax: 403-230-2799

Cal: 403-606-6878

Email:jamesvee@telus.net



Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

東北 McCall 工業區 出租

6,330 呎, 18 呎樓底, 兩個貨車卸貨位, 冷暖氣系統齊備, 合多種輕工業或寫字樓, 運輸交通方便, 租金每平方尺 \$12, 管理費每平方尺 \$6.5。



有意請來電查詢

西北 Hamptons 城市屋 出售

兩層式單邊城市屋, 1,600

多呎, 三睡房, 特大主人套房, 共兩個半浴廁, 半獨立電廠, 九呎高樓底, 開放式廚房, 前進式雙車房, 鄰近商場、學校等設施。

\$548,800



MAGIC STYLES 髮型屋

#323, 999 - 36 Street NE Calgary

東北太古廣場 (舊大統華超市) 內

Tel: 403-272-1055



經驗髮型師

ELISA CHING

程依雯

預約直線 587-719-7878

精通 國/粵/英/西班牙語

逢星期一、三 休息



精湛技術 · 重塑形象

剪髮 · 染髮 · 燙直髮 · 新娘髮型 等

女士剪髮 \$30 起 逢星期一、二 電髮特價

男士剪髮 \$25 起 逢星期四 補染修飾特價

敬請預約



ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8



Tel: 403.296.9600



準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



► 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com

信誠留學 移民投資顧問



總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICCRC理事。

擁有亞省公證人資格。

- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

電話: 403-889-5575

電郵: myvisavisa@gmail.com

地址: Suite 700, 1816 Crowchild Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)
來訪請預約



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
電郵: whui@allstate.ca
地址: #234, 40 Country Hills Landing NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車 · 房屋 · 人壽 · 旅遊

受條款及條件限制, 折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務



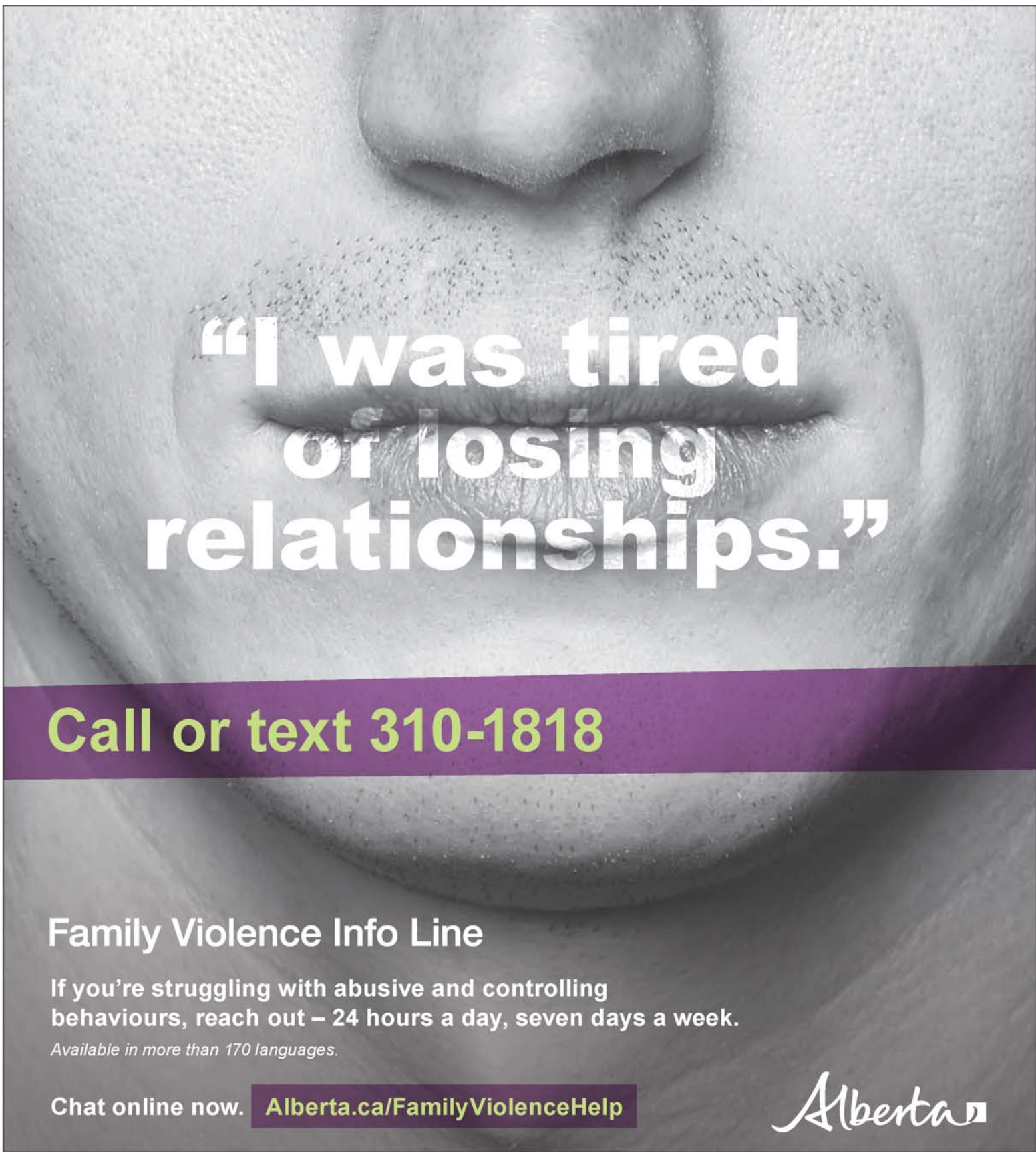
我們需要 更多 您這樣的 寄養 撫養人

我們需要更多您這樣的寄養撫養人。
當您撫養的寄養兒童能夠與其家庭、
社區和文化保持聯繫，
您不僅會改變孩子的未來，
更是為其子孫後代造福。

了解更多資訊。

Alberta.ca/FosterCaregivers

Alberta



**“I was tired
of losing
relationships.”**

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 

將假病毒打在村民身上 以此保護他們未受納粹殘害

宇軒整理翻譯

醫生 Eugeniusz Sławomir



二次世界大戰中，不少有人性的烈士們為救下千萬的無辜群眾，捨身或冒險前去拯救。除了為人熟知的德國商人舒特拉，還有我們之前介紹過的錢秀玲，今日再為大家介紹一位冒死將假病毒打在村民身上的波蘭醫生，Eugeniusz Sławomir。譯名為尤金·拉佐斯基，1913年出生在波蘭。他在二戰爆發前獲得了華沙大學醫學學位。並在二戰期間，擔任紅十字會波蘭軍醫。德國佔領波蘭後，28歲的尤金攜帶妻子，女兒居住在Rozwad-ow。為了不讓該村莊的村民送進集中營，他偷偷製作了一種假疫苗，讓健康的村民呈現出斑疹傷寒的陽性反應。德國當時因為害怕被感染而選擇隔離村民，讓他們逃過送往集中營的命運。尤金因此成功解救下約8000名波蘭人。1958年，尤金移民到了美國，在伊利諾伊大學任職醫學教授。2006年，他在俄勒岡州去世，享年93歲。



A high-contrast, black and white close-up of a person's face, focusing on the nose and mouth. The person has a beard and mustache. The text "I needed help." is overlaid in a large, white, sans-serif font across the mouth area.

“I needed help.”

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 